

« zurück blättern vor »

SZAFLIK subst. m., ab 1471; auch *saflik*, *szawlik*; ‘Waschbecken, Kübel, Zuber’ – ‘miednica, ceber’: 1471 AKH XVI 393, STP *Pro tenis, vannis schafflyky, urceis.* o 1475 StPPP VII 502, STP *Receptit... unum uas argenteum al. schafflyk deauratum in marginibus.* o 1528 Murm 136, SPXVI *Podium eyn schaff Sáflyk.* o (†ca.1529) 1578 BierEz C2, SPXVI *Tedy Xánt Ezopowi kazal / Aby fie im vmyć podal: On wziął száflik hnet weń náfzczał.* o 1534 FalZioł V 93, SPXVI *przyprawiwszy w nieiakiem szyrokiem szafliku: czoby tam ciepło zadkiem fiesć.* o 1568 Sien. 594, L *Wodę od ognia odjawszy, wleyże w iaki szaflik.* o (1579) 1629 J.Kchan.Ps. 85, L *Szaflik umywalny.* o 1586 PudlFr 78, SPXVI *Otóz im ten száflik odkázuie.* o 1636 Żebr.Ow. 209, L *Był tam bukowy szaflik, za ucho zadany na gwoźdź, ten z wodą ciepłą na nogi im dany.* o 1777–1779 Kluk Rośl.2 159, L *Fafki, wiadra, szafliki i inne statki bednarskie, bywaią dębowe, sosnowe, bukowe.* o 1781–1783 Jak.Art.1 52, L *W. pobliskości kotła trzeba mieć szaflik, w którymby pomieścić się wszyftek ług.* o 1896 Święt.A.Obraz. 95, DOR *Wziął przygotowany szaflik wapna i zeskoczył na rusztowanie.* o 1952 Bogusz.Kura 55, DOR *Obrane kartofle z pluskiem wpadają do szaflika.* – STP, SPXVI, MĄCZ, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR. o **Var:** *saflik* subst. m., [hapax] 1528 Murm 136, SPXVI – nur SPXVI; *szaflik* subst. m., 1471 AKH XVI 393, STP – STP, SPXVI, MĄCZ, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR; *szawlik* subst. m., [hapax] 1528 Mymer¹, SPXVI – nur SPXVI. o **Etym:** 1) mhd. *schaffel*, *scheffel*, *scheffelin* subst. n., ‘ein Gefäß, Getreidemaß’, LEX. 2) nhd. *Schaffel* subst. n., ‘hölzernes Gefäß, Kübel’, GRI. o **Der:** *szafliczek* subst. m., [hapax] 1564 MĄCZ 93d, zuerst geb. MĄCZ; *szaflikowy* adj., 1568 Sien. 595, L, zuerst geb. L. ❖ Die frühen Belege beziehen sich auf verschiedene – gelegentlich vornehme (vgl. den Beleg von 1475 oben: aus Silber und vergoldet) – Waschbecken. Erst später bezeichnet *szaflik* Küchengefäße, Maurergefäße u. dgl. (nur diese werden in LINDES Definition genannt). Die polnische Form kann mit dem Suffix *-ik* direkt von mhd. *schaffel* übernommen sein oder aber eine Entlehnung von mhd. *scheffelin* mit Ersetzung des Diminutivsuffixes *-lin* durch das entsprechende polnische Diminutivsuffix *-ik*; der zweite Vokal wurde dabei wie ein flüchtiger Vokal behandelt.

« zurück blättern vor »